

Forårets sange

Fællessang i Hesselbækpark

15. maj 2013

1. Det er i dag et vejr

Tekst: Ludvig Holstein (1864 - 1943) 1895
Mel.: Poul Schierbeck (1888 - 1949) 1939

1. Det er i dag et vejr, et solskinsvejr!
O søde vår, så er du atter nær!
Nu vil jeg glemme rent, at det var vinter,
nu vil jeg gå og købe hyacinter
og bringe dem til én, som jeg har kær.

2. Hun købte af de hvide og de blå
hun købte af de smukkeste, hun så.
Det er i dag et vejr! Og solen skinner!
Og om mig svæver lutter lyse minder,
dem ta'r jeg med til den, jeg tænker på.

3. Og de kom svævende i ring og rad.
Hun gik imellem dem og var så glad.
Det er i dag et solskin uden mage!
Og jeg har solskin nok til mange dage,
og jeg må kysse hvert et lille blad.

4. Hun kyssede dem alle, hver især,
hun bragte dem til den, hun havde kær.
Min ven, her kommer jeg med hyacinter!
Min ven, nu glemmer vi, at det er vinter!
Det er i dag et vejr, et solskinsvejr-!

2. Jeg ser de bøgelyse øer

Melodi: Thorvald Aagaard 1931
Tekst: Laurits Christian Nielsen 1901

1 Jeg ser de bøgelyse øer ud over havet spredt,
så skært og skønt i solen, som aldrig jeg har set.
Jeg ved det, som de ligger der, så er der kun så
kort
fra grænse og til grænse. Men dette land er vort.

2 Jeg ser de slægter, som gik hen, mens
hundredåret skred,
som vandt på Kongedybet, som under Dybbøl led;
de elsked' ungt, de drømte langt, de så kun alt
for kort,



men frem af dem stod folket. Og dette folk er
vort.

3 Og derfor bøje vi vort sind, hvor vi i verden
går,
med længsel mod de strømme, som disse kyster
når;
og derfor samle vi hvert navn, som steg af
folkets jord,
i dem vor fortid leved', af dem vor fremtid gror.

3. Der sidder en svale på muren

Tekst: H.C. Jarløv
Melodi: A. Sandberg

1. Der sidder en svale på muren
og hviler sig lidt efter turen;
der er jo så langt fra Ægyptens land,
og svalen, den er kun en lille mand.

2. Lidt søvnigt, den hovedet dukker
og tænker, mens øjet sig lukker:
Jeg burde vel ud på et lille jag -
Ak nej, lad blot myggen ha' fred i dag.

3. Se, den har en kjole med slidse
og vinger, der er noget spidse,
næbbet er trekantet, bredt og glat,
på struben, der har den en rødbrun klat.

4. Dens vinger er lange og fine
- en hel lille flyvemaskine.
Jeg tror, jeg vil prøve, når jeg bli'r stor
at flyve som svalen i syd og nord.

4. På Sjølund's Fagre Sletter

Tekst: Bernhard Severin Ingemann, 1789-1862,
Melodi: Niels Wilhelm Gade, 1817-1890,

1. På Sjølund's fagre sletter
ved Østersøens bred,
hvor skoven kranse fletter

om engens blomsterbed,
hvor sølvkilden glider
nu ved ruinens fod,
dér stolt i gamle tider
en kongebolig stod.

2. I borgens gyldne sale
sig rørte muntert liv,
der hørtes skæmtsom tale
og lystigt tidsfordriv.
Kong Valdemar dér bygged'
så fast sit kongehus,
som det hans liv betrygged',
til verden sank i grus.

3. Med lystig jægerskare
på hviden ganger fløj
den konge tit med fare
hen over stub og høj,
men i den raske glæde,
ved jægerhornets klang
de glemte tit at bede
og høre messesang.

4. I muld for længe siden
kong Valdemar er lagt,
men sælsomt gennem tiden
går sagnet om hans jagt.
Tit korsør arme bonde
sig end på natlig sti,
hvor jægere og hunde
ham suse vildt forbi.

5. Hilsen til forårssolen

Tekst: Benny Andersen
Melodi: Poul Dissing
Fra "Oven Visse Vande" 1981.

1. Det er forår. Alting klippes ned.
Der beskæres i buskadser og budgetter.
Slut med fordums fede ødselhed.
Vi begynder at træne til skeletter.
Jeg blir' fem år ældre
ved hvert indgreb i min pung,
men når forårssolen skinner,
blir' jeg ung!

2. Lad kun falde, hvad der knap kan stå ...
Men i så fald sku' jeg altid komme kryv'nde,
hver gang skatten gir' sig til at flå
mine sidste mønter fra mig hver den tyv'nde
Jeg blir' tom i hjernen,
træt og tung i sjæl og krop,
men når forårssolen skinner,
står jeg op!

3. Og jeg fægter med min sparekniv.
Men den skraber bare hult i sparegrisen.
Der er ikke meget tegn på liv.
Selv i vinter var der dog en ko på isen.
Jeg har længe nærret en
istap ved min barm,
men når forårssolen skinner,
blir' jeg varm!

4. Solen skinner på fallittens rand.
Derfor denne dyrekøbte randbemærkning:
Der er caries i tidens tand.
Dens emalje trænger voldsomt til forstærkning!
Snart skal jeg og mine sidste
tænder skilles ad,
men når forårssolen skinner,
blir' jeg glad!

5. Tag da kun min sidste spinkle mønt.
Livets sol er min den sidste del af livet,
for som solfanger er jeg nu begyndt at forstå,
at Alt og Intet er os givet.
Og en gang går solen sin
runde uden mig,
men når forårssolen skinner,
lever jeg!



6. Som en morgen

Tekst: Niels Egede
1937
Melodi: Hans Lyngø
Fra skuespillet
"Nunaga asavdlugo"
oversat af Mads
Lidegaard 1985

1. Som en morgen, når solen står strålende op
over fjeldenes top,
vækker fuglenes unger og byder de små:
"Spænd nu vingen og flyv op i himmelens blå
og berus jer i sang!"

2. Sådan retted' engang du dit ansigt mod mig
-lille elskede dig!
Så mit hjerte blev vakt af dit strålende blik
og mit øje blev åbnet, så kær jeg dig fik-
lille sol på min vej.

3. Når jeg kæmped' mig frem mod mit mål her
på jord
og når nøden var stor,
når min arm blev for træt, og når håbet slog fejl,
og min åre jeg slap, gav du vind i mit sejl-
lille brise for mig.

4. Og når vinteren dræber de blomster så små
som i festklædning stå,
skyder nye sig frem som i dejligste vår
af din rødmende kind, dine øjne, dit hår -
lille sommer i maj.

5. Fuld af tak for din kærlighed favner jeg dig
og jeg slipper dig ej,
lille elskede min - og med ordenes leg:
Lille sol på min vej, lille brise for mig,
lille sommer i maj.

7. Anemonesangen

(Fra Ronja Røverdatter)

Tekst og musik: Sebastian 1991

1. Dagen er så fuld af anemoner -
fuglefløjt og farvespil i lyse kroner.
Natten fuld af farlige dæmoner,
spøgefugle, troldemænd og heksekoner.
Åh, anemoner -
dækker hele jorden li'som sne.
Åh, anemoner -
snart får jeg vel sommeren at se?

2. ajen er så travl for de forfløjne,
alle de forpjuskede og næsten nøgne.
Natten er så fuld af gule øjne,
dér i mørket, dér på himlen, - alle vegne.
Åh, anemoner -
lad mig sove i den hvide seng.
Åh, anemoner -
under stjerner i en blomstereng.

8. Kom maj, du søde milde

Tekst: C. A. Overbeck 1781 (da. v. C. Jæger)

Melodi: W. A. Mozart, 1791

1. Kom, maj, du søde, milde!
Gør skoven atter grøn,
og lad ved bæk og kilde
violen blomstre skøn.
Hvor ville jeg dog gerne,
at jeg igen den så!
Ak, kære maj, hvor gerne
igen i marken gå.

2. Om vint'ren kan man have
vel mangt et tidsfordriv.
Man kan i sneen trave,
å ja, et lystigt liv.
har leg af mange arter,
især ved juletid, -

vel også kanefarter
på landet hid og did.

3. Men når sig lærker svinge
mod sky med lifligt slag,
på engen om at springe
det er en anden sag!
Men nu min kæphest rolig
i krogen hist må stå,
thi uden for vor bolig
man kan for søl ej gå.

4. Du derfor smukt dig skynde,
kom, kære maj, o kom,
at snart vi kan begynde
på marken vor springom.
Men frem for alt du mange
violer tage med,
og nattergalesange
- og kukkeren tag med!



9. Noget om skærsommernætter

Melodi: Mogens Jermiin Nissen

Tekst: Halfdan Rasmussen
(Fra "Tosserier 3", 1953)

1. Nu nejer blomsterne. Og geden bræger
vemodigt, mens den be'r sin rosenkrans.
På Kongens Nytorv sidder Oehlenschläger
og tænker på, at snart er det Sankt Hans.
I Vinje sidder Vesaas, der er nordmand,
og nynner Solveigs sang. I Malmø ser
hr. Svensson op mod himlen fra den jord, han
måske skal himle fra om tre kvarter.

2. Jeg ligger her, hvor natten dugger ruden,
og tænker på dem alle, men især
på den, hvis skygge danser over puden
og under mine hænders pilgrimsfærd.
Hun dufter grønt af kløver. Hendes læber
er vilde jordbær. Og jeg plukker løs.
Skønt jeg har læst en del om kys, der dræber,
er jeg i grunden ikke spor nervøs.

3. Hvad ved vi om hinanden? Vesaas standser
sin sagte nynnen. Oehlenschläger glør
på Nyhavns Don Juan og førstedanser,
der hiver dagens kæfert overbord.
En tagsten rasler ned i Hamnegatan,
det sted i Malmø, hvor hr. Svensson står.
Nu ligger han og mumler sgu og Satan -
med alle himlens stjerner i sit hår.

4. Jeg ser på Sirius, der løfter rummet
og mætter det med tusind somres vejr,
mens pigen ligger sval og sammenkrummet
med mælkevejen mellem sine tæer.
Her hviler vi, et hundredtyve kilo -
formummet drøm og drift fordelt på to,
og tænker på, at Venus var fra Milo,
men har en datter her på Nørrebro.

5. Nu gaber Vesaas træet i Ytre Vinje
og klapper Halldis på det runde knæ.
Nu nynner Oehlenschläger denne linje:
Vort gamle Danmark skal bestå så læ...
Nu opgi'r fire skånske nervelæger
hr. Svensson, som var død på et kvarter.
Nu sover blomsterne, og geden bræger,
og holder mund og bræger ikke mer.

6. Jeg vender mig i sengen, før jeg sover.
Så sover jeg og vender mig på ny.
En Fordvogn kører Svenssons kone over,
så hun kan møde ham før morgengry.
En pige står i mørket. Blæsten kommer
og griber hendes hånd og vandrer hjem,
mens alle træer synger om skærsommer...
Mit hjerte flyver stille efter dem.

10. The Wild Mountain Thyme

Skotsk folkesang (Tekst og musik: Francis McPeake)

1. Oh the Summer time is coming
And the trees are sweetly blooming
And the wild mountain thyme
Grows around the blooming heather
Will ye go lassie go.....
*And we'll all go together
To pluck wild mountain thyme
All around the blooming heather*

Will ye go lassie go

2. I will build my love a tower
Near yon pure crystal fountain
And on it I will pile
All the flowers of the mountain
Will ye go lassie go.....
*And we'll all go together
To pluck wild mountain thyme
All around the blooming heather
Will ye go lassie go*

3. If my true love she were gone
I would surely find another
Where the wild mountain thyme
Grows around the blooming heather
Will ye go lassie go.....
*And we'll all go together
To pluck wild mountain thyme
All around the blooming heather
Will ye go lassie go*



11. Se det summer af sol

Melodi: Stephen Foster 1856, "Gentle Annie"

Tekst: Holger Drachmann (1897) ("Majvise")

1. Se, det summer af sol over engen
honingbien vil fylde sin kurv.
Og der pusles ved bordet og senge
af den fattigste sissen og spurv.
Og der jubles hele dagen,
men mod kvælden bli'r alting så tyst
våren synger sin sang, det er sagen
og mit hjerte blir' voks i mit bryst.

2. Der er sølvklang i majbækkens vove -
gyldent skær gennem aftenen lang,
hver en grøft bliver blomstrende skove
langs den kornrige, bølgende vang.
Disse bølger, oh, de stiger

med min sjæl over solskyens rand -
rundt i verden er dejlige riger -
ingen vår som en maj i vort land!

Thou wilt come no more, gentle Annie,
like a flower thy spirit did depart.
Thou art gone, alas! like the many
that have bloomed in the summer of my heart.
Shall we nevermore behold thee,
never hear thy winning voice again,
when the Springtime comes, gentle Annie,
when the wild flowers are scattered o'er the plain?

12. Idas Sommarvisa

Tekst: Astrid Lindgren (fra "Emil och griseknoen", 1973)

Melodi: Georg Riedel

1. Du ska inte tro det blir sommar
ifall inte nå'n sätter fart
på sommarn och gör lite somrigt,
då kommer blommorna snart.
Jag gör så, att blommorna blommar,
Jag gör hela kohagen grön,
och nu har sommaren kommit,
för jag har just tagit bort snön

2. Jag gör mycket vatten i bäcken,
så där så det hoppar och far.
Jag gör fullt med svalor som flyger,
och myggor som svalorna tar.
Jag gör löven nya på träden
och små fågelbon här och där.
Jag gör himlen vacker om kvällen
för jag gör den alldeles skär.

3. Och smultron gör jag åt barna,
för det tycker jag dom ska få -
och andra små roliga saker,
som passar när barna är små.
Och jag gör så roliga ställen,
där barna kan springa omkring -
då blir barna fulla med sommar
- och bena blir fulla med spring.



13. Kirsebærrenes tid (1866)

Tekst: Jean-Baptiste Clément
Melodi: Antoine Renard.
Oversættelse: Furefolk (2011)

1. Quand nous chanterons le temps des cerises
Et gai rossignol et merle moqueur
Seront tous en fête
Les belles auront la folie en tête
Et les amoureux du soleil au cœur
Quand nous chanterons le temps des cerises
Sifflera bien mieux le merle moqueur

2. Hver kirsebærblomst står lysende rød,
en nattegal synger om elskov og fest
- Hver fugl eA til gilde - D
Med ansigter skønne af galskab og glød,
og solen i hjertet, danser hver gæst.
Når sangen om festen lyder i nat,
besynger hver fugl - sin dyreste skat.

3. Men daggrøet kommer, gør festen forbi,
og stunden til drømme, vemodige ord,
- Et perlebånd bristede -
Rubinrøde perler dækker hver sti,
som dråber af blod under blade og jord.
Og tiden til glæde så hastigt svandt bort -
korallernes farver - dækket af sort.

4. Men frygter du sorg og kærlighedsve,
når kirsebærblomsten om våren står rød,
- så undgå de skønne!
Jeg selv vil ej leve en dag uden smerte,
hvis prisen, man kræver, er elskovens død.
Ved glæde som fest er sorgen en gæst,
som kommer når elskende - morer sig bedst.

5. Mit kirsebærtræ med blomster og frugt,
jeg gemmer dig altid her dybt i mit bryst
- I mit blødende hjerte -
Om Lykkens Gudinde så gav mig alt smukt,
min smerte ej stilnes, jeg bliver ej tyst.
Jeg elsker for altid hver blomstrende gren
og ved, den vil blomstre - ofte igen!

6. J'aimerai toujours le temps des cerises
C'est de ce temps-là que je garde au cœur
Une plaie ouverte !
Et Dame Fortune, en m'étant offerte
Ne pourra jamais calmer (fermer) ma douleur...
J'aimerai toujours le temps des cerises
Et le souvenir que je garde au cœur



14. Når kirsebærtræerne blomstrer

Melodi: Erik Grip (1976)
Tekst: Nis Petersen (1949)

1. Når kirsebærtræerne blomstrer,
og det gør de i denne tid,
er det som jorden rækker
himlen sin blomstermund

2. Når kirsebærtræerne blomstrer -
det gør de i denne nat -
er det som lys, der brænder
over en bortgemt skat

3. Kirsebærtræernes trolddom
hvisker bag hver en hæk -
den samme lysende sladder,
der går i en rislende bæk.

4. Og jeg, der gik ud for at søge
efter en bortgemt skat -
glemmer de lys, der brænder
for sladden i en nat.

15. Wie schön blüht uns der Maien

Tysk folkevise (Melodi: 1602. Tekst: 1549)
(Bearbejdet og moderniseret 1911-12 af Max Pohl)

1. Wie schön blüht uns der Maien,
Der Sommer fährt dahin,
Mir ist ein schön Jungfräulein
Gefall'n in meinen Sinn.
Bei ihr da wär mir wohl,
Wenn ich nur an sie denke,
Mein Herz ist freudenvoll.

2. Bei ihr, da wär ich gerne,
Bei ihr, da wär mirs wohl
Sie ist ein Morgensterne,
G'fällt mir im Herzen wohl.
Sie hat ein' roten Mund,
Könnt ich sie darauf küssen,
Mein Herz würd mir gesund.

3. Wollt Gott, ich fänd im Garten,
Drei Rosen auf einem Zweig,
Ich wollte auf sie warten,
Ein Zeichen wär mir's gleich.
Das Morgenrot ist weit,
Es streut schon seine Rosen;
Ade, mein schöne Maid!

Dansk lydskrift v. Pia Anberg:
1. Viih sjøhnh blyyht ååns dër majøhn

*Dér vintær færht darhin
mir ist ajn sjøhns jung frøjlajn
gefarlløhn inn marjøøn sinn
baj ir, dar væhr ickhh vooohl
væn ickhh nur arn siih dænkøh
majn hærts ist frøjdenfolll*

*2. Baj ir, dar væhr ickhh gærnøh
baj ir, dar væhrs mir vooohl
siih ist majn mårgønstærnøh
straaarlt mir ins hærts soooh folll
siih hartt ajnøøn rotøn muundt
sålлт ickhh drauf kyyssøn
majn hærts vyrdt mir gesuundt*



*3. Vålldt gådt, ickhh fændt im gaartøn draj rosøn
auf ajnøøn tsvajg
ickhh vålldtøh auf siih vaartøn
ajn tsajckhhøn væhr mirs glajckhh
dars mårgønroootøn ist vajt
æs strøjt sjooohn sajnøh rosøn
ardøh, duuh sjøhnhøh majdt*



www.furefolk.dk

Hesselbækparks Musikværksted

Torsdage kl. 12 30 - 14 30 Fælleshus A